

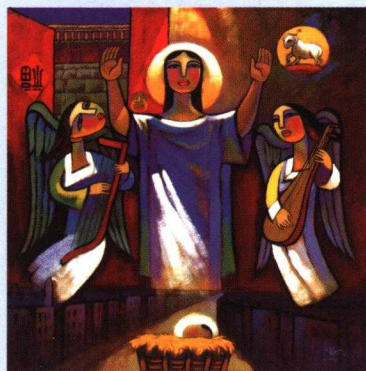
JOURNAL FOR
THE STUDY OF
BIBLICAL LITERATURE

(No. 19, Autumn 2019)

圣经文学研究

河南大学圣经文学研究所主办 梁 工 主编

| 第19辑 | 2019年秋 |



宗教文化出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

圣经文学研究 . 19 辑 / 梁工主编 . -- 北京 : 宗教文化出版社 , 2019.8

ISBN 978-7-5188-0744-4

I . ① 圣 … II . ① 梁 … III . ① 《圣经》—文学研究 IV . ① B971 ② I106.99

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2019) 第 133482 号

圣经文学研究 (第 19 辑)

梁 工 主 编

出版发行：宗教文化出版社

地 址：北京市西城区后海北沿 44 号 (100009)

电 话：64095215 (发行部) 64095201 (编辑部)

责任编辑：张秀秀

版式设计：武俊东

印 刷：北京信彩瑞禾印刷厂

版权专有不得翻印

版本记录：880×1230 毫米 32 开 11 印张 300 千字

2019 年 7 月第 1 版 2019 年 7 月第 1 次印刷

书 号：978-7-5188-0744-4

定 价：98.00 元

圣经文学研究 (第19辑·2019年秋)
Journal for the Study of Biblical Literature

河南大学圣经文学研究所 主办

主	编	梁 工
本辑执行主编		林子淳
出版总监		黄根春 叶菁华
编辑委员会委员		程小娟 林子淳 孟振华
		邱业祥 田海华 王 珏

学术委员会委员 (按姓氏音序排列)

罗伯特·奥特	美国加州大学伯克利分校
罗兰·博尔	澳大利亚纽卡斯尔大学
陈俊伟	美国创新基督教学术研究中心
戴歌德	德国海德堡大学
邓雅各	英国德伦大学
傅有德	山东大学
马立安·高利克	斯洛伐克科学院
柯大卫	英国谢菲尔德大学
勒兰德·莱肯	美国惠顿学院
李炽昌	山东大学
梁 慧	浙江大学
林鸿信	台湾神学院
刘意青	北京大学
卢龙光	香港中文大学

加里·伦茨伯格	美国罗格斯大学
司马懿	美国耶鲁大学神学院
梅厄·斯腾伯格	以色列特拉维夫大学
王立新	南开大学
温司卡	美国南卫理公会大学
萧俊良	美国范德堡大学神学院
谢大卫	美国贝勒大学
杨慧林	中国人民大学
杨克勤	美国西北大学迦勒特神学院
杨熙楠	香港汉语基督教文化研究所
游 斌	中央民族大学
钟志邦	新加坡三一神学院
卓新平	中国社会科学院

英语审校	司马懿 王学晟
汉语编辑	陈会亮 程小娟 侯春林
	邱业祥 孙彩霞 王 鹏
英语编辑	张璟慧

主管	河南大学
主办	河南大学圣经文学研究所
协办	香港中文大学崇基学院神学院
	香港汉语基督教文化研究所
	美国创新基督教学术研究中心

Journal for the Study of Biblical Literature

(Shengjing wenxue yanjiu)

No. 19, Autumn 2019

Editor in Chief

LIANG Gong

Guest Editor of the Issue

LAM, Jason

Publishing Supervisors

WONG, Eric Kun-Chun

YIP, Francis Ching-Wah

Editorial Committee

CHENG Xiaojuan

LAM, Jason

MENG Zhenhua

QIU Yexiang

TIAN Haihua

WONG, Sonia Kwok

Advisory Board (in alphabetical order):

ALTER, Robert	University of California, Berkeley, USA
BOER, Roland	University of Newcastle, Australia
CHEN, Isaac	Seekers Christian Research Center, USA
CHOONG, Chee Pang	Trinity Theological Seminary, Singapore
CLINES, David	University of Sheffield, UK
DUNN, James	University of Durham, UK
FU Youde	Shandong University
GÁLIK, Marián	Slovak Academy of Sciences, Slovakia
JEFFREY, David L.	Baylor University, USA
LEE, Archie	Shandong University
LIANG Hui	Zhejiang University
LIN, Hong-Hsin	Taiwan Theological College and Seminary

LIU Yiqing	Peking University
LO, Lung-kwong	Chinese University of Hong Kong
RENDSEBURG, Gary	Rutgers University, USA
RYKEN, Leland	Wheaton College, USA
SEOW, Choon-leong	Vanderbilt University Divinity School, USA
STARR, Chloë	Yale Divinity School, USA
STERNBERG, Meir	Tel Aviv University, Israel
THEISSEN, Gerd	Heidelberg University, Germany
WAN, Sze-kar	Southern Methodist University, USA
WANG Lixin	Nankai University
YANG Huilin	Renmin University of China
YEO, K. K.	Garrett-Evangelical Theological Seminary, Northwestern University, USA
YEUNG, Daniel	Institute of Sino-Christian Studies, Hong Kong
YOU Bin	Minzu University of China
ZHUO Xinping	Chinese Academy of Social Sciences

English Proofreading

STARR, Chloë WANG, Xuesheng Nathanael

Chinese Editors

CHEN Huiliang CHENG Xiaojuan HOU Chunlin QIU Yexiang SUN Caixia
WANG Peng

English Editor

ZHANG Jinghui

Administrative Unit

Henan University

Host Unit

Institute for the Study of Biblical Literature, Henan University

Assistant Units

Divinity School of Chung Chi College, The Chinese University of Hong Kong
Institute of Sino-Christian Studies, Hong Kong
Seekers Christian Research Center, USA

目 录

中国语境中的圣经阅读

从文学与历史处境重探

马礼逊—米怜与马殊曼—拉撒的圣经译本 李焯昌 (1)

圣经研究为汉语神学带来的身份挑战

——宗教改革五百周年之际的反思 林子淳 (28)

折射圣经——晚清和民国的“基督教文学” [美] 司马懿 (62)

抗衡的张力——对五四时期圣经诠释的寻索 [美] 温司卡 (109)

《诗篇》汉译研究——以施约瑟为例 [以色列] 伊爱莲 (138)

从《启示录》到革命书

——郑振铎《灰色马》中的思想论辩 黄若泽 (169)

石头上的《启示录》

——澳门天主之母堂前壁立面图像研究 李丞欣 (204)

多样性圣经批评

论弗莱的圣经文学观及其宗教涵义 唐冬梅 (234)

美国福音派的前千禧年主义解经

——以《末世迷踪》系列幻想小说为例 柳博赞 (261)

圣经与现代以色列社会世俗文化的建构(1948-1967)

.....李舒扬(284)

会议追踪

回顾被遗忘的第二届“圣经在现代中国”国际研讨会

.....[斯洛伐克]马立安·高利克(308)

2018年度国家社科基金重点项目“《新编剑桥圣经史》翻译与研究”

启动仪式在河南大学举行.....侯春林(322)

投稿须知.....(328)

编后记.....(335)

CONTENTS

READING THE BIBLE IN A CHINESE CONTEXT

The Bible from Literary and Historical Contexts:

Revisiting the Translation Projects

of Morrison-Milne and Marshman-Lassar ... Archie C. C. LEE (2)

The Identity Crisis Brought to Sino-Christian Theology

by Biblical Studies:

A Reflection at the 500th Anniversary of the Reformation

..... Jason LAM (29)

Refracting the Bible: "Christian Literature"

in Late-Qing and Republican China ... Chloë STARR [USA] (63)

Competing Tensions: A Search for May Fourth

Biblical Hermeneutics.....Sze-kar WAN[USA] (109)

Notes on Chinese Translations of the Psalms:

The Case of S. I. J. Schereschewsky ... Irene EBER [Israel] (139)

From Revelation to Revolution: Research on the Intellectual Debates

in Zheng Zhenduo's *The Pale Horse* HUANG Ruoze (170)

The Book of Revelation in Stone:

A Study of the Façade of Madre de Deus Church, Macau

..... LI Chengxin (205)

MULTI-BIBLICAL CRITICISM

On Northrop Frye's Study of the Bible as Literature

and Its Religious ImplicationsTANG Dongmei (235)

American Evangelicals' Premillennial Interpretation of the Bible:

Taking the *Left Behind* Series as an Example LIU Boyun (262)

The Bible and the Construction of Modern Israeli

Secular Culture (1948-1967)LI Shuyang (285)

CONFERENCE TRACKING

Reminiscences on the Forgotten Second International Workshop

on the Bible in Modern China.....Marián GÁLIK [Slovakia] (309)

National Social Science Fund 2018 Key Project

“Translating and Researching *The New Cambridge History of the Bible*” : On the Occasion of Its Launch Ceremony

at Henan UniversityHOU Chunlin (322)

FORMATTING GUIDE FOR FOOTNOTES (331)

AFTERWORD (335)